

CIOL Qualifications Level 6 Certificate in Translation

Qualification Number: 610/0823/0

Unit: Unit 03

Source Language: Arabic

Time allowed: 3 hours

Exam session: November 2022

Exam date: Thursday 10 November 2022

Unit 03: Government and Public Service Translation Skills (K/650/2413)

Instructions to candidate:

Time allowed – 3 hours

CONTEXT: This text discusses options available to foreign entrepreneurs wanting to either invest in the United Kingdom without relocating or those wanting to live and work in the United Kingdom. Translate into your target language for readers interested in the topic

TEXT FOR TRANSLATION STARTS HERE:

ممارسة الأعمال في المملكة المتحدة وتوجيهات للحصول على التأشيرة قبل المبادرة بمشاريع.

تجذب المملكة المتحدة ولا تزال عددًا كبيرًا من التجار و/أو الشركات متعددة الجنسيات والشركات الصغيرة والمتوسطة التي تتطلع للاستثمار في بريطانيا بغية تقديم خدماتها محليًا أو توريد بضائعها على المستوى الإقليمي أو على الصعيد الدولي. وقد أصبحت بريطانيا، وعلى الأخص لندن جنة لأولئك الذين يبحثون عن فرص مستقبلية للنجاح.

ويراه العديد من الأجانب على أنها مكان مربح، يصلح للقيام بأعمال تدر الكثير من الأموال. ولكن يُشترط الحصول على تأشيرة قبل الانطلاق في مشروع جديد في المملكة المتحدة أو الاستثمار فيه ولا يشترط أن تقيم في المملكة المتحدة أو أن يكون لديك إقامة إن كنت ترغب بتأسيس شركة محدودة، ويستحسن الاتصال بمحامي مختص لمساعدتك في تأسيس مشروعك ولكن إن كنت ترغب في العيش في المملكة المتحدة والعمل فيها فهذا ممكن أيضًا وفقًا لإجراءات لا بدّ من اتخاذها قبل الشروع في العمل والسكن.

وتختلف التأشيرات المتوفرة حسب اختلاف المسار الذي ستختاره، ففي حالة ما إذا كنت ترغب في الانطلاق في نشاط تجاري في المملكة المتحدة فلديك خيارين:

الأول: تقديم طلب للحصول على تأشيرة المشروع الناشئ، والتي يتم منحها لرجال الأعمال الراغبين في مزاولة تجارة في المملكة المتحدة لأول مرة؛

الثاني: تقديم طلب الحصول على تأشيرة المبدع، التي يتم منحها لأصحاب الخبرة في عالم الأعمال. ولا بدّ من أن يتقن مقدّمو الطلب اللغة الإنجليزية وألا يرسبوا في اختبار كفاءة اللغة الإنجليزية، ولا يشترط عليك القيام باختبار اللغة الإنجليزية إن كنت من بلد تعتبر اللغة الإنجليزية هي اللغة الرسمية فيه، أو إذا كنت حاصلًا على شهادة تَمّت دراسة موادها باللغة الإنجليزية. وبالإضافة إلى ذلك يجب عليك امتلاك

مبلغ مالي محدّد يثبت قدرتك على تمويل محلّ إقامة مناسب لك في المملكة المتّحدة دون اللجوء إلى الأموال العامّة.

وتكون تأشيرة المشروع الناشئ صالحة لمدة عامين وغير قابلة للتجديد. ويمكن لصاحب تأشيرة المشروع الناشئ تقديم طلب وفقاً لمتطلبات المسار المبدع في غضون عامين للحصول على تأشيرة المبدع، وتكون صالحة لثلاث سنوات. وعموماً يشترط للحصول عليها استثمار مبلغ في المشروع قيمته على الأقل 50.000 جنيه استرليني، إضافة إلى الشروط المذكورة أعلاه. وإن كان المشروع ناجحاً، يمكن التقدم بطلب إقامة دائمة في المملكة المتّحدة بعد ثلاث سنوات.

الرجاء زيارة موقع وزارة الداخلية في المملكة المتحدة للتأكد من صلاحية هذه المعلومات على

TEXT FOR TRANSLATION ENDS HERE